

Lenengo eskutitza

Jesus M.¹

dirala guerequin. amen. çure bentura bada mendicuarequin ezcoçea, igracria ecarri beça leen: guero guçioa ayta orri eraguingodiogu antonioc ta don martin, eta or perdicaçen deban erretoreac: monja da estadu andiena: naybadeçu nic eztiçuc eragoçico.. çuc ustedeçu monjac debela contentu guçia. aen artean ere bada çerbayt. çeuze çeuze ayta ory ondoena heratucodeçu. ondo esan eguiocu beti. mu (?) iraglia dacarenean eraguingo diot badacar. bitartean aytaren esanac so-friyacu paçiençiarequin Jaungoicoaren amoreç. ezteu emen çer ybili medicuac. iragria datorrenean estuco degu ayta ory. badaquiçu çer esaten dan gure artean. lenena bada guiçon ondradua; bigarrena odol garbia, au danean ezta beste bearic. egun osteguna. çure Maria de Jesus.

Bigarren eskutitza

Jesus M.²

dala gurequin. nic uste deçu lecua dedala escribiçecoç. argatic yçe esanion madalenchori eman mesede eguindigue ygaroçen dotoreac ta aytac ta arrebac: guçiac modu onecoac ostegunean emetic ygarcodira tolosara. dotoreac esan dit escribi deguiçudala curi: ala au eguiten det. çure carta reçibidu çebala; ez nabrabendasunic yçateagatic eztebala erançun. au da ondo pensatu; guichitan bitartecoac adicça. orain paçiençiarequin ygaro yçaçu. aurqui carçela oretatic ateraco çera. egun astelena. çurea mari de Jesus.

Irugarren eskutitza

Jesus M.³

dirala gurequin. amen, carta bidaldu niñunean esaten niçun aita jaun orrec çer esan didan: emen asco ygaro degu: nic esan diot, çuc monja nay deçula gaztigatu didaçula. esan dit; çatoçela egun baçuetan egotera. nic erançun diot; baçatoç ona ezçerala esse onetatik çeuze biçian ateraco. au esan diodanean aserratu da; ea ynor daducan çuc bayçe besteric. nic esandiot; yralgria ondo probatua ecarri-co debala dotoreac. au esan diodanean asida gayzqui esaten. nic esandiot eztebala dotoreac culparic; erregen alaba albaleu edoçeynec nay leuqueala. esandit çuc deçula berac culpa: bayez esandiot. esandit; pagua eman dioçu. esandiot eztala orregati pagu gayztoric. beguie-

taco sua gayzto dala amodioa; ychudadala, esandit: gaztiga deguiçudala nayz tebala monja: çeran bera orayn serbideçaçula ta yçeguiocu; ezçaytu soco (joco?). onegui deriçu antonioac diona, bada estuco da: çuc barriz euci eçynda baletor. orduçoç yralgria nay neuque; çuc ezconduta berori juangoliçayte; gure jaunac animaoi confridanac probeygayzcala. aguindo serbiçen bioç osoac eguindodet. egun ostirala çurea Mária de Jesus.

Leenengo eskutitza

Jesus Maria dirala gerekin, Amen.

Zure bentura ba da medikuarekin ezkontzea hiraglia ekarri beza leen; gero guzia aita orri eragingo diogu Antoniok ta don Martin eta or perdikatzen deban erretoreak.

Monja da estadu andiena; nai ba dezu, nik eztizut eragotziko. Zuk uste dezu monjak debela kontentu guzia; aen artean ere bada zerbait.

Zeure aita ori ondoena beratuko dezu; ondo esan egiozu bati. Mu (?) iraglia dakarrenean eragingo diot, ba dakar; bitartean aitaren esanak sofri itzazu pazienziarekin Jaungoikoaren amorez.

Ezteu emen zer ibili medikuak. Hiraglia datorrenean estuko degu aita ori. Badakizu zer esaten dan gure artean. Lenena bada gizon ondradua; bigarrena odol garbia. Au danean ezta beste bearrik.

Egun osteguna. Zure Maria de Jesus.

Bi garren eskutitza

Jesus Maria dala gurekin. Nik, uste dezu lekua dedala eskribitzekotz. Argatik itze[z] esan njon Madalentxori emen mesede egin digue igarotzen Dotoreak ta aita ta arrebak: guziak modu onekoak; ostegunean emetik igaroko dira Tolosara.

Dotoreak esan dit eskribi degizudala zuri; ala au egiten det; zure karta rezibidu zebala; ez nabarbendasunik izategatik ez tebala erantzun. Au da ondo pensatu, gitxitan bitartekoak aditzea. Orain pazienziarekin igaro itzazu; aurki kartzela orretatik aterako zera.

Egun astelena. Zurea Maria de Jesus.

Bizkai aldetikako *-deban, debela, gitxitan-* itzen gaiñera ohargarri ere dira Nafarroa alderagokoak diruditen *-egun, [gaur] sofri, eskribi, gaztiga, serbi,* era laburtuak, eta *gazitatu, edozefnek, juango lizaite, eskribizekotz.* Egun, gaur, Ondarrabiraño joan bear da azken itz au entzuteko.

A. IRIGARAY